



FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80472439
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 09.10.2019
Fecha rec: 2000

Proveedor / Supplier	
Código: 91000014	
Dirección: Polígono Kataide	
Población: Mondragon 20500	
País: España	

Transportista/Carrier	
Transport number: 269773	
Razón social:	
Short name:	
Matrícula:	
Plate Nb:	CT3709PB
Remolque:	
Remoc. plate:	CT2250EH

Unidad transporte: : Transp. ind.p. carr.

Destino / To	
Cliente:	Magna PT S.p.A.
Customer:	
Dirección:	Via dei Ciclamini, 4
Del. address:	
Planta:	Modugno Bari
Center:	Italia
Puerta de descarga:	70026
Unloading point:	
Puesto de consumo:	14249
Point of consumption:	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Enviada / Delivered	Recibida / Received	Unidad / Unit	Embalaje / Package Reference	Bultos / Box	Etiqueta / Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido / Order Nb.	Rec. / Comments
2510630000	CM 2510310463	625		PZA	TBA-501494	025	15277500/15277524	25	550004316501	
TBA-501711 150										
KUEHNHNE+NAGEL S.r.l.										
ACCETTAZIONE MERCE										
Cantidad declarada: 625										
Cantidad efectiva:										
Tipo Imballaggio:										
Cantidad Imballi: 15										
Conformità alle schede d'imballo: [X] [ND]										
Data Controllo: 16.10.19										
Firma: [Signature]										
Peso bruto total: 6.511,250										
Total brut weight: 6.511,250										
Nº total de palets o contenedores: 025										
Total Nb.of palets or containers:										

Observaciones: : Comentarios :

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Proveedor: KONAN MARTORELLA				
Fagor Ederlan S. Coop.				

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final del residuo.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

☒ C.M.R.

Marque el que proceda

☐ CARTA DE PORTE

CONTRATO DE TRANSPORTE TERRESTRE DE MERCANCÍAS

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris of
both inclusive and

1-15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

2019

Grado de Satisfacción

1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address) FAGOR EDERLIN S. COOP AUTOMOTIVE COMPONENTS GALTAMAGUI-42 20540 - ESCORIAZA				CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETRE DE VOYAGE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).				DOCUMENTO DE CONTROL CARTA DE PORTE					
2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address) MAGNA PT SPA VIA DEL CILINDRO - 41 25 AB - 41017 BILBAO				16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)									
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MAGNA PT SPA HELIUM - 17 ALCA				Referencia Transportista MATRÍCULA Vehículo Remolque o Semirremolque Distancia Km. ET-38118611295-51									
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over of goods (place, country, date) ESCORIAZA - ESPAÑA 3.10.2019				17 Portadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio) Transporteur successifs (TVA, nom, domicile) Successive carriers (VAT, name, address) BGR/046/204131682 TODOR 75 Ltd. Tel. +359 899 340 053 BG-6168 YULIEVO +359 896 857 067									
5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers' reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, mercancía mal preenfriada o mal congelada, motín, huelga o guerra. Siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.									
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers		7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages		8 Clase de embalaje Mode d'emballage Type of package		9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of goods		10 N° estadístico N° statistique Statistical number		11 Peso bruto kg. Poids brut, kg. Gross weight in kg.		12 Volumen m3 Cubage m3 Volume in m3	
PAISES/PAÏS CARGADOS POR EL REMITENTE CHARGÉES CHEZ L'EXPÉDITEUR		REMESAS AL REMITENTE REMISES À L'EXPÉDITEUR		ENTREGADOS AL DESTINATARIO LIVRÉS AU DESTINATAIRE		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO RENVOYÉS PAR LE DESTINATAIRE		NO DEVUELTOS, A RECOGER NON RENVOYÉS, À REPRENDRE		MERCANCÍAS PELIGROSAS ☒ SI ☐ NO (ADR*) CLASE		TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA ☐ SI ☒ NO	
Clase Class		Chiffre Number		Letra Letter		(ADR*)		Documentos anexos y/o precisiones concretas:					
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's Instructions								19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta Arbitral del porteador					
13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier								20 A pagar por: / To be paid by: Remitente / Sender's Moneda / Currency Consignatario / Consignee Precio del transporte: / Carriage Charges: Descuentos: / Deductions: Líquido / Balance Suplementos: / Supplém. Charges: Gastos accesorios: / Other expenses: TOTAL:					
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed								15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via del Cilindro, snc 70026 Medugno (BA)					
21 Formalizado en Etablie a Established in								22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender FAGOR EDERLIN					
23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier BGR/046/204131682 TODOR 75 Ltd. BG-6168 YULIEVO Tel. +359 899 340 053 +359 896 857 067								24 Recibo de mercancía / Marchandise reçues Goods received. Lugar / Lieu / Place 14 OTT 2019 "Ricevuto con riserva di verifica sulla qualità e quantità" Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee Grado de Satisfacción					

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification évenementielle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

3716